

Roosbeek P.103.

1. az dinə nə sta.ikər ze.n emə zə sXrik
2. mənə kamər.u.ət ez də blumə gən bəge.tə
3. səwə.uX spinə zə nəmi.ə as mē məfjinə
4. gru.vən es lastəX wə.rək
5. up da sip krə.igə zə bəfyməld bru.ət
6. də sXrē.nwærəkər ə.id nə splintər in zənə vijər
7. də ... ləktə zən lypən af
8. in da fabrik es niks tē ze.n
9. kum e. mē kint kum
10. bə.əs tapt əns fər pintə be: | piŋkəs |
11. briŋd əns twi.ə kilə.u kre.kə | krikskəs |
12. zemən əndər ynə vė.əvə drē. le.təs wė.ən
a.tXədrunqə
13. ə drə.ɪdē miX mēd ənə klipər
14. ikə.m zəŋ kne. gəze.n
15. karnaval - of : vastənu.vənt - wət ni fə.il nəmi.ə
gəve.ət
16. ik sēm blē.ə dak mē yn:i mə.igəgə.ən zən
17. ik em ət ni Xədə.ən zylə juŋ
18. də.n datə afkumt
19. ən spinəkup - ənə spinəwep - ən ələfmə.ən -
20. əŋ klak - ən muits - vərve.ət - ən wai.i - nə
padəstə.əl - ən ə:χ - nə vrəs - nə pypmēl -
21. dəa kə.rəl də.idən i.ələ wə.rəlt fəXtə
22. ik sal uX pə.rəls Xə.ivə
23. iŋəlanto. fə.il a: sXə.ɪpən afbrə.ikə
24. əm əi fan zə lə.əvə nə ki.ə nə bə.ət Xəkrə.igə -
of : Xat
25. gəf miX twi.ə bri.ə sti.ənə - bri.ədər - də bri.ətstə
26. da stəndbē.əlt statə nəmi.ə
27. dia man ə.id ə lə.əvə lək nə gru.ətən i.ər
28. lysəfə.r ez in dən ə.ɪməl ni Xəblə.ivə
29. də sXə.uXkiŋərə zən mətə mi.əstər nə də zi.ə
gəwə.ist
30. ikan təX ni kə.ume vėi dak Xəri.ət sən
31. də bi.əstə drinqə gə.rə lə.zəmə.əl
32. ə kani Xən wærəkə - əmə.i pə.n zəŋ kə.əl -
33. stəkt iŋ nə stə.il in dia bəsəm
34. niə mətə kə.igəls wətər nəmi.ə gəspəlt
35. ə.ɪlə ik em əl twi.ə ki.ərən up uX:əro.əpə
36. dəə pər es nəχ ni rə.əp - dəs nəg ə wit kjeŋkən in
37. zə zən əwəχ nu tfəəlt
38. zə.ət əm ti.əst sē gəəlt ələpən updō.ə
39. ə zəlt nu.ət ni wə:d briŋə
40. zəŋ dəələft fan ə.ər mēlək.wə.ət
41. də man muıt sən vrə.ɪ bəsxærəmə
42. tēz i.əl prəkələ.ɪs fan in də sXələdə tē zwymə
43. əm es nē:χ əmdat əm stə.rək es
44. wə.lə muıtə dō dəələft fan əmə - əŋ gə.lə dəndər
əələft
45. ələp miX inŋ da bət upəfə
46. ənzə mətser esu vət az ən slək
47. zə sprinə və twəəstə vėjən wədin
48. də bu.əmə.ə.ər zəl də bu.ə.əm grefələ
49. dō.ti.əstə vinstər to.ə
50. tʃbəŋintə təmpə vėi də vrə.ɪməs - du.əməs - tɪlf -
də wəspəs
51. ən sprai - padəgərək -
52. də sōldə.ətən emə da frə.mɪnŋ ər ə.ər əfXəsneŋə
53. zə vədər ə.ət əm zəs jə.ər ləŋk lə.ətə nə tsXə.ɪl
gə.ən
54. ik em əm əfXərəjə van zu.ə lu.ət ləŋstə kant
fan twə.ətər tē gən
55. vė.əl vi.ə:zə zə.Xə ni fə.ələŋstə.s kantə
56. jə:rə putə zən:i fə.əl wəət
57. dər.uvəpə.əl stəd in dən əət
58. in də mē.ət ez ət nəχ tē kə.ɪt fəi mətə bal tē spə.lə
59. də. kə:s Xəfd ə klə:ər liXt ə
60. ə trək mēd ət pjə:ət sənə stjə:ət
61. in djeən tət kwəmp Xə.lən e. ələ jə.ərə nə də
kərəməs
62. də pə.ətər zə.i dād əns i:ər vɔlməkt es
63. gə zəχ miX wəl mō gə sprak miX ni ə.ən
64. də zwəələmə zylə gən tryXkə.ɪ.ume
65. gə.əXə vāndə:χ mətə kə.ət ni spə.lə
66. ə.ıtə zək Xə.rə kə.əs
67. zənə mətə:r es kapot - ə lə.ɪ stil
68. tēs nə wə.rəmən dāX:əwə.ɪst - ən tēs nə
zə.ɪtən ə.əvənt
69. da mənəkə lupbærəvuits
70. dəs əm bəst in də krə.ɪk
71. ik wə. datə faktə.ər nə brə.f brəXt
72. ik em pə.ən ən mən ət
73. ikan mē Xi.ən dwi.ə.zə minsən um
74. nə dən əXtəno.ən spanə wə tpi.ət in də nē.f kə.r
75. ik em əwə kətə - van v.ɪ də no.ən əl
76. də zə.ən van də kə.ɪniŋk ez ək sōldə.ət Xəwə.ɪst.
77. wit Xə gi.ə bə.uXmə.əkər wu.ənə
78. də ru.əzən emə ləŋə dānə
79. ik Xəly.fər gi wə.ət fan
80. ət kinəkə wəŋ du.ət i.ə taset kəstə du.əpə
81. zən u.ə.rən ən zən u.ə.gə lu.əpə
82. əir dəXtərkən es mēd ə kərəfkə nə də bus
brəmbe.izə gən plykə
83. dāz ən sprə.ət ə.tə. li.ər
84. ə zətə zəŋ kə.əl ə.ɪ.əpə | strə.ət |
85. ət fulək səXt niks əməŋ əs Xəəlt ən rə.kdum
86. ynə mənt ez dry.əχ fan dən dāst
87. dia wəg es krum - tēz əlum ləŋstə.ə
88. ik em və də klə.nən ə truməlkə gəkəXt
89. də buk es Xəstə.rəvə van əŋ kəst in tē sli.ə
90. zə lə.kə wəz kət əŋ gə.ɪt
91. in də lumər əzdəŋ bəstə
92. nə sXətər muıt Xə.ə kynən y.əzə
93. zykt is nā mənən ə.ət
94. ik wi.ət ni wək əmuıt Xəŋ zə.ɪ:kə
95. nə kə.ələ kəldər es Xə.ət fər tʃbē:
96. ik must əsəblo.ətriŋkə vėi miX tē vərstærəkə
97. kmuıt.əst ət fujər in də stal və.rə
98. mē brə.i wəz mə.ɪX
99. də mēləkbo.ər məkt ənə gru.ətən to.ər
100. dəə bə.u.ətərmələk ez dyn ən zə.ər - fikty.əm tər
mə.ɪ tryX
101. wə zə.ə dəə pyt kuinə vylən up ən ə:ɪ
102. ə pynt - ...
103. ə kum nu.ət Xi.ə mənə:tə lə.ət
104. in itələ zən dər bə.rəgə dəə vy.ə spə:gə
105. də:t Xə. dəə up da:
106. tē bu.əm em zə styk fan də bryX:əvə.ərə
107. gə muıt əns fə.ɪlə nə ki.ə kə.ume kə.ərə
108. əs fə lə.ɪvə gəkə.ume mēd ə guj bəs Xəəlt

109. dɛə dɫ.i ɛs fan bɔ̃.əkənɑ:t Xəmɔkt
 110. ɛŋ gɛtrɔ̃.dɛ vrɑ: muit kuinə nɔ̃.ɛjɛ
 111. ik æm e. grɔ̃.əs Xɛzɔ̃.ət - mɔ̃ twas Xinə gujɛ zɔ̃.ət
 112. dɛ brɑ:ɛr zɛ.tat nɔ̃X tɛ dɛ:r ɛs fɛi tɛ bɑ:
 113. bakɛ - iŋ bak - gɛ bakt' - ɛ bakt' - bakt' ɛm -
 wɛ.lɛ bakɛ - gɛ.lɛ bakt' - zɛ - of : zɛ.lɛ - bakɛ -
 iŋ baktɛ - gɛ.ɛ baktɛ - ɛɛ baktɛ - wɛ.lɛ baktɛ -
 wæmɛ gɛbakɛ -
 114. bi.ɛ - iŋ bi.ɛ - gɛɛ bit - ɛɛ bit - wɛ.lɛ bi.ɛ - bi.ɛ wɛ. -
 iŋ bɔj - ik æm gɛbɔjɛ - bɔjɛ zɛ.lɛn ɔk -
 115. tɛz ɛ klæ:n ma tɛz ɛ fɛ.ɛn
 116. gɛ kuind e. ɔ̃.rɛ krɛ.ɛgɛn up dɛ mɛt
 117. ɛm æ.i Xɛzɛ.ɪtat ɛm up miX sal pɑ:zɛ
 118. ɛt mɑ:sɛ zɛ.ɪtat ɛm gɛlɛ.ɛk a.
 119. dɛ wɔ̃.ɛrɛ (*gewoonl.*) - of : wɛ.ɛrɛ - vɛ.ɛf prɛ.ɛzɛ
 120. ɔ̃ndɛr diɛn ɔ̃.r.ɛk ligɛ vɫ.ɛl e.kɛls
 121. twɔ̃.ɛtɛr zal gɔ̃n zɔjɛ - tɛɔid al
 122. ɛd u.ɛ ɛs nɔ̃Xrɔ̃.n - tɛs nɔ̃X mar zyst Xɛmɔ.ət
 123. majɔ̃nɛ.s mɔ:kɛ zɛ mɛtɛn dɔjɛr van ɛn a:ɛr
 124. dɑ bymkɛ zal dʊ mujɛlɛkuinə wɛsɛ
 125. dɛ pɛstʊ.ɛr æ.i Xujɛ wɛ.ɛn
 126. dɛ dɫtsɛn æmɛn unʃ ɔ̃:r:t æ:ʃ afXɛbrant
 127. dɛ mɛlɛk sprat æ.tɛn ɫjɛr van dɛ kuj
 128. dɛ kɫstɛr lɑt fɔ̃.i dɛ krɛ:sɛ
 129. dɛ bɛrɛs fan dɛ krɛ.wɔ̃.gɛl by:gɛ van tXɛwiXt
 130. sumigɛ minɛ snytɛn i.ɛl ɛt
 131. zamɛn ɛm blɔ̃:t ɛn grɔ̃.n gɛslɔ̃.gɛ
 132. dɛ sɔ̃.ʃ ɛz ɛwɑ flɑ:
 133. dɛ sni.ɛf lɛ.ɪtik
 134. tɛs wɛl undɛrt jɔ̃.ɛr lɛ.jɛ dɑk uX nɔ̃Xɛzɛ.n ɛm
 135. nɛ.pɔ̃.ɛrt wɛt na ɛn i.ɛl nɛ:f stat
 136. dõ.n - iŋ dõ.nɛt - gɛɛ dõ.dɛt - ɛɛ dõ.dɛt -
 wɛ.lɛ dõ.nɛt - gɛlɛ dõ.dɛt - zɛ.lɛ dõ.nɛt -
 iŋ dɛ.ɪɛt - gɛɛ dɛ.ɪɛt - ɛɛ dɛ.ɪɛt - wɛ.lɛ dɛ.ɛnɛt -
 gɛ.lɛ dɛ.ɪɛt - zɛ.lɛ dɛ.ɪɛnɛt - dɛj iŋ dat - dɑd ɛ.
 ɛt mar dɛ.r.i - dɛsɛt mar dɛ.ɪɛ -
 137. du:pɛ - ɛ du:pki.ɛt - dɛ du.pfint
 138. dɫsɛ - ɛ dɫst - ɛ dɫstɛ - ɛm æ.i Xɛdɫsɛ
 139. biɲɛ - iŋ biɲ - gɛɛ biɲt - ɛɛ biɲt - wɛ.lɛ biɲɛ -
 gɛ.lɛ biɲt - zɛ. biɲɛ - biɲt ɛm - bunt ɛm - ik
 ɛm gɛbʊnɛ
 140. *Locale landmaten* : ɛ dɑXmɔ̃.ɛl (30 a.) - ɛ buindɛr
 (1,25 ha.)
 141. *Waternamen* : dɛ mɫ.ilɛbɛ.ɪk (= *Velp*) - dɛ
 klɛ.nɛ mɫ.ilɛbɛ.ɪk -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ru.ɛzɛbɛ.ɪk

De inwoners heeten ru.ɛzɛbɛ.ɪkɛnɛ.ɛs - of : manɛ va ru.ɛzɛbɛ.ɪk

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.000.

Taaltoestand. De wijken zijn : tɫrɛp - bytsɛl - In deze laatste wijk heeft men een Nederbutsel en een Hoogbutsel, gescheiden door den weg Leuven-Tienen. Hoogbutsel behoort tot Boutersem ; Nederbutsel tot Roosbeek. Nederbutsel spreekt ongeveer lijk te Boutersem,; men zegt er : mɛ. - a: - in het centrum zegt men (cfr. teksten) : miX - uX -

Roosbeek is een landbouwgemeente. Het aantal werklieden dat elders gaat werken is betrekkelijk gering.

Zegslieden. 1. Vandamme H. ; 25 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. ook van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners altijd dialect (centrum).

2. Wenseleers Helena ; 13 j. ; hier geboren ; V. van hier, M. van Oorbeek ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).